

TWGW NEWS



August-September 1994
Volume X Number 4



Monthly newsletter of The Washington Group
An Association of Ukrainian American Professionals

"Building a Global Ukrainian Community"

TWGW's 10th Anniversary Leadership Conference

The Washington Group's 1994 Leadership Conference, celebrating TWG's tenth anniversary, will be held on the weekend of October 14-16, at the Georgetown University Conference Center.

This year's theme, "Building a Global Ukrainian Community," will examine the means and techniques by which Ukrainians can keep in touch and informed worldwide and strengthen their existing institutions

and build new institutions in response to future needs.

The conference will commence, as it did last year, with a reception at the Embassy of Ukraine on Friday evening, October 14. (You must be pre-registered to attend.)

Amb. Bilorus Becomes Honorary Member



TWG President Mykola Babiak (left) presents Ambassador Oleh Bilorus with a plaque and TWG's honorary membership. Mrs. Laryssa Bilorus looks on during the farewell reception at the Ukrainian Embassy.

Ukraine's first ambassador to the United States, Oleh Bilorus, became an honorary member of The Washington Group during a farewell reception for him and Mrs. Laryssa Bilorus September 8 sponsored by

TWG, the Ukrainian Association of Washington and Ukraine 2000.

The envoy returned to Kyiv September 12. His replacement has not yet been announced, but one is

(See *Bilorus*, Page 6)

Program schedule and
registration form on Page 11.

"We believe the new Ukrainian ambassador will have arrived in Washington by that time and will make one of his first public appearances in that post at our Conference," TWG President and Conference Co-Chairman Mykola Babiak said. Ukraine's first ambassador, Oleh Bilorus, returned to Kiev September 12 (See accompanying Page 1 story).

(See *Conference*, Page 4)

Inside This Issue

Cultural Fund Sponsors	3
TWG GEESE Soar	5
Independence Day Picnic	7
Commerce Dept. Programs	8
The Fourth Immigration	9
Calendar of Events	

New Members



Notes on Members

- **Greg Kiebusinski**, audio visual operations with Marriott, of Rockville, MD.
- **Natalie Kost**, catering service operations supervisor with Marriott, of Falls Church, VA.
- **Dzvinka Kryshталowych**, attorney, partner in the law firm of Squire, Sanders & Dempsey, of Cleveland, OH, now working in Kyiv.
- **Christine Rogutsky**, caseworker with Homes for the Homeless, of Little Neck, NY.
- **Andrew M. Savysky**, law and MBA student at American University, now living in Arlington, VA.

Special Thanks

A VERY BIG THANK YOU to **Theodore B. Zalucky** of Wilton, Connecticut, for donating \$250 to the TWG Fellowship Fund. Mr. Zalucky has been a very generous patron of the Fund. Last year he donated \$1000.

A special thanks goes to **Oleh Hudyma** for inviting TWG-ies over for a weekend of fun, sand and surf at *TWG Tabir*, at his place on Maryland's Eastern Shore August 5-7.

TWG NEWS

Published monthly for its membership by
The Washington Group
P.O. Box 11248, Washington, DC 20008
E-mail: yarob@aol.com

EDITOR
Yaro Bihun

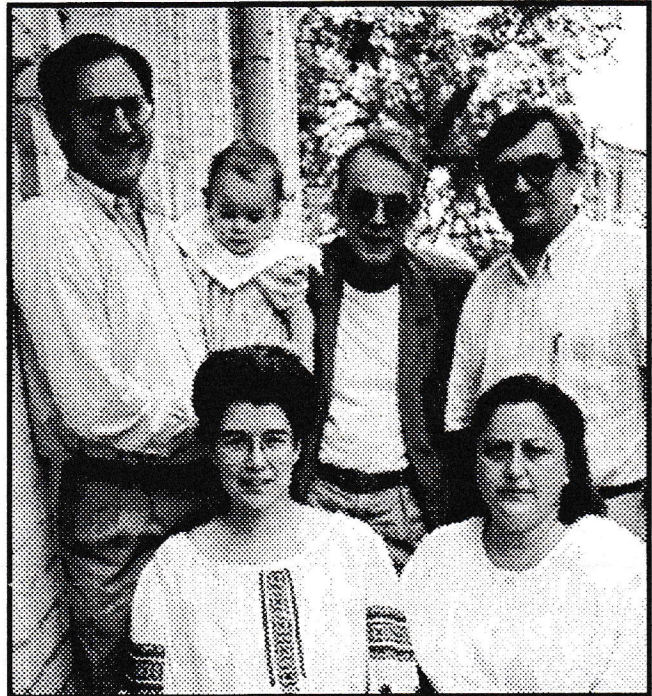
CALENDAR
Danusia Wasylkiwskyj

PUBLIC RELATIONS
Maria Kulczyckyj

Material in this publication may be reprinted,
provided TWG NEWS is cited as the source.

ADVERTISING: Business card size: \$10 per issue, or \$25 for three issues for TWG members; \$15/\$40 for non-members. Quarter page: \$45 members, \$55 non-members. Half page: \$60 members, \$75 non-members. Full page: \$100 members/\$140 non-members. Please contact TWG Treasurer Roman Stelmach (301) 997-0853.

Do you know some interesting news about a TWG colleague—or about yourself? Share it with the rest of the TWG family; forward it to the TWG NEWS editor.



Members of the TWG Kyiv community pose for a photo following a meeting this summer with TWG VP Andrew Bihun (top right), who was there on a temporary assignment from the Commerce Department. Sitting (l-r): US Embassy Vice Consul Maria Rudensky and Irene Jarosewich, now free-lancing in Kyiv. Standing (l-r): John Hewko of Baker and McKenzie, R.L. Chomiak, who now heads the International Media Center, and Andrew Bihun. Cradled in John Hewko's arms is Maryyka Hewko, not yet a member of TWG.

Save Giant, Safeway Receipts

The Washington Group encourages all its members in the Metropolitan area to save their grocery receipts from Giant and Safeway food stores and pass them on to the Taras Shevchenko Saturday Ukrainian School. Both companies are once again redeeming these receipts from schools for computer equipment.

TWG Cultural Fund

The Washington Group Cultural Fund would like to thank its many generous supporters who have helped launch the Fund with contributions totaling more than \$12,700. They are:

Benefactor (\$5000 +)

Laryssa Lapychak Chopivsky

Sponsors (\$500-\$999)

Marika Jurach, Ada Kulyk, Dr. and Mrs. Stephan Tymkiw, Dr. Theodor B. Zalucky

Contributors (\$100-\$499)

Douglass and Virginia Irina Alexander
Ariadna and L. Bach
Yaro Bihun
Steven P. Boydud
Martha Bohachevsky-Chomiak; R.L. Chomiak
Olga S. Coffey
William H. Courtney
Eustachiy Derzko
Natalia D. Horodecka
Oxana Horodecka
Theodosia Kichorowsky
Michael and Olga Komar
Bohdan Kowal
Dr. and Mrs. Thomas M. Krop
Olena Iwanna Kucyk
Olha and Stephan
Drs. Truvor and Chrystyna Kuzmowych
Igor and Daria Lissy
Mr. and Mrs. Stefan Maksymjuk
George Masiuk
Mark and Luba Mycio
Marta Pereyma
Christina and Bohdan Shepelavey
John and Inga Shmorhun
George Sierant
Roman Terleckyj
Mary and Michael Waris, Jr.
Marta Zielyk
Maria Zmurkewycz

Friends (\$50-\$99)

Dr. David Z. Ben-Ami, Rabbi
Larissa Diachenko Bernhardt
Katia Billon
Ulana Bilynsky
Dr. Roxolana Burachynskyj
Petro Danyluk

N. Deychakiwsky, M.D.
Roman Ferencevych
Bohdan and Myroslava Futey
Olga Hirshhorn
G.B. Hryczsyn
E. and L. Jarosewich
Marta Jarosewich
Mr. and Mrs. Dmytro Korbutiak
Theodor Kostiuk
Mr. and Mrs. Filohonij Krawec
Mr. and Mrs. Paul J. Kritsky
Marie Krotiuk
Larysa Kurylas
Lesia Mandzia
Nadia Pikas
Halya Polatajko
Slava Pylyshenko
Stephen Rapawy
Bohdan Sereda
Peter and Ilona Shyprykevich
Chrystia and Rostyslav Sonevytsky
Daria Stec
Taras Szmagala, Jr.
Luba Turchyn
Olena K. Warvariv
Oleh and Nancy Weres
Marc Zaharchuk

Donors (under \$50)

Anna Johnson
Dr. Maria Kiciuk
Adelaide Kowansky
Roman Lewyckyj
Ivan and Lidia Shandor
Dr. Daniel Shmorhun
Stephen and Maria Slota
Paul Szerszen
Victor Vynych

If you would like to contribute to the TWG Cultural Fund, please send a check, made out to TWGCF, to Laryssa Chopivsky, 3722 48th Street, N.W., Washington, D.C. 20016.

Leadership Conference...(continued from Page 1)

In addition to panel discussions on the general theme, the conference will feature prominent speakers, among them Ukraine's former defense minister Kostyantyn Morozov, a Gala Dinner-Dance and a chamber music recital.

One of the discussion panels will focus on new electronic technologies that have made communication between Ukrainians around the globe possible and less costly. Participants will meet with some of the personalities responsible for Internet's Ukrainian discussion groups and the cable television program *Kontakt*.

Another panel, featuring representatives of worldwide Ukrainian organizations, will examine how they serve their diverse, scattered membership and the types of programs they initiated for cooperation with Ukrainians in Ukraine.

A third panel will present experts in public relations, management consulting and fundraising with lessons on how Ukrainian organizations and institutions can apply professional techniques and practices to more efficiently serve their membership and achieve their goals. Among these experts are Halya Duda, director of executive management at KMPG Peat Marwick, and Lyubomyr Kwasnycia, president of Romyr & Associates, a Toronto-based public affairs firm.

A special session will be held Saturday afternoon during which conference participants will have an opportunity to meet with visiting fellows from the Lviv Institute of Management. The institute's director, Ivan Vasiunyk, will address the conference, and the fellows will meet with small groups of conference participants according to their business specialty

(banking, foreign investment, etc.).

A highlight of the Saturday evening banquet will be the presentation of TWG's Journalist of the Year Award to the *Ukrainian Weekly*. Accepting on behalf of the staff will be Editor-in-Chief Roma Hadzewycz, whose stewardship since 1980 has seen the paper respond to the historical changes that have swept the world in recent years and has kept Ukrainian communities informed about these changes. The banquet and award ceremony will be

followed by a dance featuring the popular group Fata Morgana from Ukraine.

The conference will conclude Sunday afternoon with a chamber music recital featuring pianist Volodymyr Vynnytsky and cellist Vagram Saradjian.

For registration information and updated announcements call the TWG Conference Line at 1-800-859-4451.

For hotel reservations and directions call the Georgetown University Conference Center directly at 1-800-446-9476.

HAVE YOU SIGNED UP FOR THE LEADERSHIP CONFERENCE?

IF NOT, THEN FILL OUT AND SEND IN THE REGISTRATION FORM ON PAGE 11 TODAY.

TWG Board Transfers Chornobyl Fund Balance

At a meeting April 12, 1994, The Washington Group Board of Directors voted to dissolve the three-year-old TWG Chornobyl Fund and transfer its balance of fund, totaling \$9476.48, to the Chornobyl Committee of Washington. The Chornobyl Committee was chosen as the recipient of the funds because its goals were deemed consistent with those of TWG's Chornobyl Fund.

When it was launched in 1991 with a concert commemorating the 5th anniversary of the Chornobyl disaster, the TWG Chornobyl Fund's goal was to address the costs of medical needs resulting from the effects of the 1986 accident. It

specified that funds collected by TWG must be disbursed in the United States, where proper accounting of the expenditures could be kept. The Fund's resources have derived entirely from private contributions.

The TWG Chornobyl Fund's inaugural concert was held on the grounds of the National Institutes of Health, in cooperation with the NIH Recreation & Welfare Association and the Chornobyl Committee of Washington.

For more information about the Chornobyl Committee of Washington and its programs, contact Danusia Wasylkiwskyj at 301-652-3938.

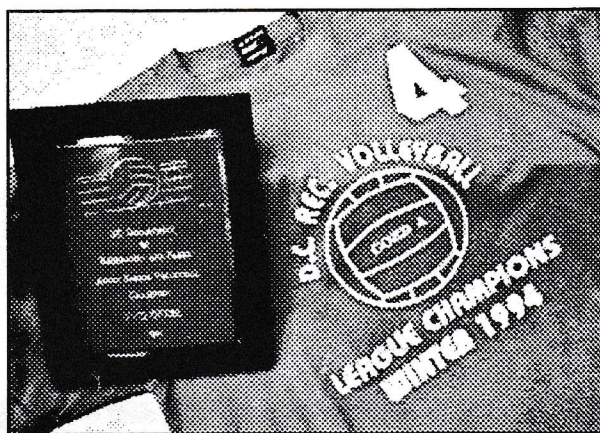
TWG GEESE Soar Above All Others

By Larysa Kurylas

On a global scale the most exciting sports event of Winter 1994 may have been the Olympics but, at a certain spot on the earth (at the intersection of the 38th parallel and 77 degrees longitude in the northern hemisphere), Oksana Baiul's gold medal was eclipsed by TWG GEESE's awesome performance in the D.C. Recreation Department's Winter Volleyball League. In one season, the GEESE clinched both the Division Championship and the Playoff Championship.

After eight weeks of season play against teams such as Precocious Passers, Team Shred, Dead Communists, Wendy Team, and arch rivals Faccia Luna, the GEESE tallied in with the highest win record in the Class A Division. For this accomplishment, each team member received a stunning raspberry-colored "Winter 1994 Champions" T-Shirt. The winning strategy was simple: insulting digs, marshmallow sets, and pulverizing hits. Coed A Division dominance qualified the GEESE for season-end tournament play against the best teams in each division. The playoffs spanned two weeks and involved nine matches, of which the GEESE participated in four. On Tuesday night, March 29, at the Duke Ellington gymnasium (see coordinates above) TWG GEESE crushed Toad in the Hole in two games and advanced in the winners bracket. One week later, on April 5, the GEESE played three matches.

The first match, against Mondo Volley was another two-game decisive victory for the GEESE. In the first game of the second match of the evening against the Strykers, TWG's winning streak continued with a 15 to 0 win. In the second game, however, the GEESE battled overconfidence, but succumbed in a long and drawn-out 13 to 15 loss,



taking the match into a tie-breaking third game. With feathers ruffled, but wings unbroken, the GEESE proved who ruled the roost, by winning 15 to 4 in the final game and advancing to the final match of the Playoff Championship.

Hollywood could not have produced a script for a more exciting final match that evening. At 10:30 p.m. the TWG GEESE lined up, in their trademark *U-crane-ian kru-kru-kru* "V" formation against none other than their arch rivals Faccia Luna (again). Drama, excitement, tension, heroism, bravery and sacrifice characterized TWG team's performance. Despite the constant distraction of unsportsmanlike guttural utterances by Player Number 7 on the

opposing team (referred to by TWG team members as Noomer Sim), TWG GEESE pulled off the victory in a three game match. Game One followed the typical TWG victory pattern—a 15 to 10 win. One win away from Playoff victory, unfortunately, the GEESE choked, in a 12 to 15 loss.

Even with the psychological disadvantage going into the tie-breaking third game of the match, the TWG GEESE, in a manner that would make every member of The Washington Group proud, fought valiantly for each point, in a neck-in-neck game that had to go into overtime. At 11:45 p.m., in a 17 to 16 win, the deliriously happy TWG GEESE were declared the 1994 D.C. Department of Recreation Adult Sports Volleyball Playoff

Champions. As a lifetime reminder, each team member later received and engraved wall plaque memorializing the team's awesome accomplishment.

The members of TWG GEESE are: Olenka Dobczanska, Louise Sabol, Lusya Sos-Hajda, Markian Havryliuk, Ihor Kolcio, Roman Kramarchuk, Ihor Vitkovitsky and Larysa Kurylas, team manager.

KYSHKA, KYSHKA, KOVBASA, NASHA DRUZHYNIA RAH, RAH, RAH!

Reprints

Reprints of Arnold Berke's Ukraine article in the April-May 1993 issue of *Historic Preservation* are available from the National Trust for Historic Preservation: 202-673-4000.

Ambassador Bilorus... (continued from Page 1)

expected to arrive before President Leonid Kuchma visits Washington in November.

An estimated 150 Washingtonians came to the Ukrainian Embassy in Georgetown for the farewell reception, during which the presidents of the three groups and other representatives praised Mr. Bilorus for helping build strong and friendly ties between Ukraine and the US and for working closely with the Ukrainian-American community.

The Washington Group Vice President Andrew Bihun opened the evening by noting that the Ukrainian American community was celebrating "not the ending but the beginning of an era" and rejoicing in what Ambassador Bilorus and his staff accomplished during his two-and-a-half-year tenure.

When Mr. Bilorus came to Washington in April 1992, the Embassy consisted of two diplomats who worked in a rented suite in a downtown office building. Today, Ukraine's 45 diplomats and staff work in a \$4-million Embassy building complex in Washington's historic Georgetown region overlooking the Potomac River.

Ihor Gawdiak, president of Ukraine 2000, an organization originally founded to help Rukh and later broadened in scope to help Ukraine's democratization process, said that Ukrainian Americans will remember Mr. Bilorus's accomplishments with "great satisfaction." He noted that the ambassador, during the short span of two years, was one of the key players

who helped develop the existing friendly US-Ukrainian relations.

Mr. Gawdiak said that Ukrainian Americans are especially grateful for the hospitable atmosphere he created for them in the Ukrainian Embassy. And in bidding him farewell, he expressed the hope of the Ukrainian American community that Ukraine will remain independent, secure,



Ambassador Oleh Bilorus and Mrs. Laryssa Bilorus

economically prosperous and a truly democratic country.

Steven Rapawy, who heads the Ukrainian Association of Washington, the area's oldest organization, thanked Mr. Bilorus for a job "extremely well done." He said that in attending numerous conferences he noted a positive change in the views of official Washington during Mr. Bilorus's tenure, even though, he admitted, US assistance remains "more promises than concrete aid."

TWG President Mykola Babiak said Mr. Bilorus will long be remembered for his role in Ukrainian history.

"You have served your country with

grace and with skill, with courage and with honesty, and with professionalism," he said. "You have been a most gracious host to us, your adopted community. We thank you sincerely for your hospitality and generosity."

Mr. Babiak presented Mr. Bilorus with a plaque honoring his achievements and bestowing on him lifetime honorary membership in the Washington Group.

(Honorary TWG memberships have also been extended to Roman Popadiuk, the first US ambassador to Ukraine, and his successor William Miller, Mr. Babiak said. The three ambassadors join four other honorary members: William Courtney, the first US ambassador to Kazakhstan who earlier had been slated to be the first US consul general in Kyiv; David Marples, Chornobyl expert and professor of history at the University of Alberta; Patience Huntwork and William

Wolf, two Phoenix, Arizona, attorneys who worked on behalf of Ukrainian causes.)

Laryssa Chopivsky, who recently launched the Washington Group's Cultural Fund, expressed the organization's gratitude for the cooperation and assistance it received from the Ukrainian Embassy.

"The world judges nations by their culture, and, unfortunately, Ukraine's culture has been obscured from the world for too long," she said. The TWG Cultural Fund is seeking to remedy that situation, and the Ukrainian Embassy, she said, has helped lay a solid foundation for this endeavor.

What comes to mind when you think of hot dogs, hamburgers, potato salads, Cokes and beer, volley ball, tennis, hot, humid weather and a sing along? If you said Independence Day celebrations, you're partially right. It wasn't the July 4th Independence Day that's celebrated in the United States, but the August 24th Ukrainian Independence Day celebration held in Columbia, Maryland.

For the second year, Ukrainian-Americans, Americans, and Ukrainians from Ukraine celebrated Ukraine's independence with a community picnic at Centennial Lake, midway between Washington and Baltimore. The event was sponsored by The Washington Group, Soyuz Ukrainok and the SelfReliance Baltimore Federal Credit Union.

Of the over 250 participants, there was a large number of staff members from the Embassy of Ukraine and their families. Adjusting to life in the US is a difficult ordeal for many of the embassy personnel, this being a first foreign assignment for some. The picnic brought everyone together in a casual, relaxed setting, which made the newcomers feel welcomed. It gave everyone an opportunity to get to know each other, find out how their lives differ and what they have in common.

CELEBRATING UKRAINIAN INDEPENDENCE WITH HOT DOGS AND COKES

By NATALIE SLUZAR

The children, of course, needed no prodding in breaking the ice. They just naturally drifted toward other children, despite some language problems. The adults sometimes needed a little shove. A little *mediyka* did the trick for many.

In addition to the Embassy of Ukraine staff, three reporters visiting from Kyiv attended, as did seminarians from Ukraine studying in Rome who were visiting St. Josaphat's Seminary in Washington.

There was something for everyone. The children, playing in the play areas, ran in the acres of open space. Sophia Caryk was available for some face painting. Having a dinosaur on your cheek was the fashionable fad of the picnic.

For the more energetic adults,

Viktor Hryhorovych organized a tennis tournament. The winner was Askold Mosijchuk. Those more into team sports played volleyball and soccer. Others just sat around, talked, debated, laughed, and everybody enjoyed listening to music provided by Bohdan Pryatka on his super boombox with mega loudspeakers.

Mother nature, however, had other plans for this picture-perfect August afternoon. Abruptly, the blue sky turned black, the sun disappeared, and the winds picked up to what

seemed like hurricane strength. Within minutes torrents of water came down. Undaunted in the true Ukrainian spirit, the picnickers gathered in the pavilion and continued their merrymaking—they sang oldies but goodies about the *kozaks*, the *selo*, *Marichka* and that darn *komar*, or just hummed along if they didn't know the words. The embassy staff thrilled everyone by introducing some new songs, and showing off their operatic talents.

The organizers—headed by Roman Stelmach—wish to thank Mary Kaczaniuk, Irena and Zenko Waclawiw and Orest Poliszczuk for their help in preparing the food, George Dudok and Mike Kaczaniuk for tending the bar, and a special thanks to Frank Giordano for the potato salad.

Commerce Department's NIS-related Programs

Following are some services and programs offered by the United States Commerce Department of interest to anyone contemplating business in Ukraine:

• **Flashfax**, a 24-hour automated information system that transmits directly to your fax machine current trade and investment opportunities for the NIS, *Trade Statistics*, and other publications of BISNIS (Business Information Service for the Newly Independent States).

To access the Flashfax business bank, simply dial (202) 482-3145 from a touch-tone phone and follow the step-by-step ordering instructions. The information you request will be faxed automatically to you within about an hour. The service is free, but there is a limit of three documents per call. The menu is updated approximately once a week.

You will be asked for the document number and your fax number. Document numbers appear on three published menus which you should request first.

Menu 1 (Document # 0001) lists trade and investment opportunities, as well as trade promotional information in the NIS. (6 pages)

Menu 2 (#0002) lists industry- and country-specific information, and financing alternatives (e.g., *Trade Statistics*, *Country Economic Overviews*, *Sources of Finance*). (8 pages)

Menu 3 (#0003) lists BISNIS Periodic Publications. (2 pages)

A small sampling of documents recently available through Flashfax included:

2640 - EBRD Procurement

Opportunity for Airport Equipment in Ukraine.

2642 - EBRD Telecommunications Project in Ukraine.

3080 - Ukrainian Trading Company to Import Furniture Supplies.

4000 - Calendar of Upcoming NIS Trade Promotional Events.

6100 - List of Directories of US and NIS Economic and Commercial Organizations.

6101 - Periodicals: US-NIS Trade and Investment.

6702 - Ukraine: Useful Contacts and Addresses.

6717 - State Program for Promotion of Foreign Investments in Ukraine.

5900 - Reverse Search for Partners - "Your Partner in America" - Questionnaire for Interested Companies.

• A wide range of commercial information on Ukraine is available through the **National Trade Data Bank** (NTDB) CD-ROM (soon to be available on Internet, but accessible now through major libraries) and the **Economic Bulletin Board** (EBB). These computerized services are also accessible from Commerce Department district offices located in over 60 major cities.

The NTDB gathers international and export information produced by the federal government, including over 10,000 reports on overseas markets, export and import statistics for thousands of products, how-to guides for exporters, general information on foreign countries, and over 60,000 foreign business contacts for exporters.

The NTDB, whose series also cover Ukraine, includes:

- Industry Sector Analyses (ISA)
- International Market Insight Reports (IMI)

- Country Marketing Plans (CMP)

The NTDB is updated each month and is available for \$35 per issue or 12 monthly issues for \$360.

The EBB is an on-line service operated by Commerce, with over 3400 files from all major federal agencies, with special emphasis on current economics data and export leads and market research.

The EBB is available for an annual subscription of \$45, plus connect time fees. Dial 202-482-3870 (up to 2400 baud) or 202-482-2584 (9600 baud) for access. Log on as GUEST user for free, limited access to get acquainted with the files. Internet access through Telnet (EBB.STAT-USA.GOV) is available. Call 202-482-1986 for further information.

• The Commerce Department's **Special American Business Internship Training Program** (SABIT) provides English speaking, senior-level NIS business executives and scientists with training in American methods of management and innovation. SABIT provides NIS managers with experience working in the US economy, enabling them to become leaders in establishing and operating a market economy back home. US firms benefit by exposing NIS managers to American products and services, creating a cadre of influential executives in the NIS who are predisposed to doing business with the US.

Through a competitive application process, US firms are selected to host interns and are provided with awards to cover transportation and a daily stipend for up to six months (approximately \$900 per month). Firms may

(Continued on next page)

THE FOURTH IMMIGRATION

A Tridentine Approach to Riding the Wave of the Future

By Eugene E. Lemcio, Ph. D.

(Prof. Lemcio teaches New Testament at Seattle Pacific University and is president of the Ukrainian-American Club of Washington State.)

The State of Washington has experienced a great influx of Ukrainian refugees during the past five years. Solid figures are hard to come by, but conservative estimates from relief agencies put the numbers in the several thousands. And more are on the way from other states as they learn of Washington's generous social services. In light of this massive fourth wave of immigrants to our shores, my thoughts turn, not to the problems that this poses, but to the potential for good that it brings. Although adults are ever

in view, my main concern is for the youth, whose parents already lament that their kids are forgetting their native language in a breath-taking rate of North Americanization. This is an old story, and it is not confined to this corner of the US. So, I'm appealing to the wisdom of the Diaspora to consider fresh, multi-dimensional thinking and acting on this issue. My own suggestion calls for a tridentine approach to tapping the resources of our recently-arrived brothers and sisters: one that is bi-lingual, bi-vocational, and bi-professional.

Of course, the value of bi-lingualism can never be minimized. However, it has become clear that inducing guilt, appealing to nostalgia, and cajoling are inappropriate. And even sound reasons for being competent in both languages are not always heeded. Certainly, the legitimate arguments and strategies which are in place must become more widely-known and broadly-used. But even a meritorious single approach that begins with an emphasis on language retention and expansion can soon run out of energy and lose focus. We've got to set our feet on higher, firmer ground.

That is why one has to start with something that might be called "bi-vocationalism." This has to do with a two-fold *vision* or *outlook* that sees both North America and Ukraine as places of service. I use the language of "vocation" or "call" deliberately, given the ethnographic character of the recent émigrés. Most of the newcomers are Protestant and Pentecostal, for whom discerning and doing the will of God are fundamental concerns. Of course, these are values that Catholic and Orthodox Christians share and so

should not resist expressing. "Oksano, 'The earth (Ukraine and North America) is the Lord's and all its fullness; the land and all of its inhabitants' [Psalm 24.1]. You're so good in science. Might the Holy Spirit be guiding you into environmental studies so that you can help to clean up both Hanford and Chornobyl? Bohdane, you'd make a great lawyer. Since God delights in justice, what about studying constitutional law that protects the rights of ethnic minorities and the poor?" Our best thinkers and rhetoricians need to be set to work on making the most compelling case for such a dual call to serve.

However, unless this bi-vocation can be fleshed out concretely in a bi-profession, then the vision remains at the level of a dream. We have to help them to *practice* what we preach. If Oksana and Bohdan respond to the call of joint-service here and there, then they must be guided by our educators towards those institutions, curricula, and funds that can give shape and form to the twofold vocation. Subsequently, our established professional people, having already staked-out the terrain, need to follow this up with advice regarding actual job opportunities in the public and private sectors. (We might have to help create those possibilities). And this should then spill over into the matter of language maintenance. All three dimensions will then nourish one another. Is it too daring to dream that, with our help, the new wave will provide our Continent and Ukraine with leaders who will be bi-lingual in expression, bi-vocational in outlook, and bi-professional in practice? Might such an approach appeal to many of our second and third generation as well?

Commerce...

(Continued from preceding page)

designate the interns they wish to train or ask SABIT to match them with candidates who have applied and have been pre-screened.

For further information, or for an application for SABIT funding, call SABIT at (202) 482-0073.

For more information about the services and programs offered by the US Commerce Department, International Trade Administration, contact Andrew Bihun, at (202) 482-5037.

(If you would like to profile your company and its services/programs, please send information to the TWG News editor to the TWG PO Box or, better yet, through E-mail to yarob@aol.com.)

CALENDAR OF EVENTS

Friday, September 23, 7:30 p.m.

Town Meeting sponsored by the Ukrainian Association of Washington.
St. Sophia's, 2516 30th St. NW
Contact: Steven Rapawy (301) 770-6911

Sunday, September 25, 1:00 to 6:00 p.m.

Plast Picnic, sponsored by Plast Pryiat.
St. Andrew's Cathedral grounds
Contact: Steven Rapawy (301) 770-6911

Monday, September 26, 7:00 to 9:00 p.m.

New Faces, New Voices from Lviv. Concert of classical music with composer Mykola Skoryk, soprano Maria Hirska, baritone Oleh Chmyr and pianist Anna Klymashivska.
Charles Sumner School Museum
17th and M St. NW, Washington DC
Contact: Luba Rapawy (301) 770-6911

Sunday, October 2, 1:00 to 6:00

Church Picnic at St. Andrew's Cathedral
15100 New Hampshire Ave., Silver Spring MD

Sunday, October 2, 2-3 p.m.

Discussion: *The Current Status and Future of the Ukrainian Catholic Church in the U.S.* Laity Council of the Ukrainian Catholic Church.
700 Winhall Way, Silver Spring MD
Call Natalka Gawdiak (301) 622-2338, eves. after 7 p.m. for directions, info.

October 31 OR November 1 - (Date TBA)

Prof. Orest Subtelny, Dept. of History, York University, Toronto. Co-sponsored with The Johns Hopkins University, School of Advanced International Studies. For more information, contact SAIS at: 202-663-5795.

November 5, 1994

Screening of a new **documentary, *Dovzhenko: A Diary***. Introduced by its director Mykola Vinhranovsky. Sponsored by The Washington Group, and the Committee for the Observance of the Dovzhenko Centennial in the US.
St. Andrew's Cathedral
15100 New Hampshire Ave., Silver Spring MD
Contact: Wolodymyr Bilajiw: 301- 654-8732, or Mykola Francuzenko: 301-774-9656.

Grant Proposal Writing Workshops

The Grantsmanship Center, a Los Angeles-based training organization for the non-profit sector, is scheduling a series of **Grant Proposal Writing Workshops** around the country. Here is a sampling of upcoming programs:

October 3-5:	Pittsburgh, PA
October 10-12:	Minneapolis, MN
October 24-26:	Cleveland, OH
December 5-7:	Lakewood, NJ
December 12-14:	Hartford, CT St. Louis, MO

In addition, a comprehensive 5-day workshop on the preparation of grant proposals and foundation, corporate and government funding is similarly being offered. Some scheduled workshops:

October 10-14:	Chicago, IL Buffalo, NY
October 17-21:	Washington, DC Los Angeles, CA
October 31- Nov. 4:	Boston, MA Seattle, WA
November 14-18:	Erie, PA San Diego, CA
November 28-Dec. 2:	New York, NY

For further information about The Grantsmanship Center, including locations of the scheduled programs, call 1-800-421-9512 (in California, call 213-482-9860).

Summer School

Sunday School at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Cathedral began September 18 at 10:30 a.m. and will continue every other Sunday. Parents wishing to enroll their children should call Lydia Chopivsky Benson at (202) 686-6975.

Counselors Needed

Plast, which began its fall program of activities, is looking for young professionals to serve as counselors in the boy and girl scout troops. Those interested should call either Tamara Voroby (301) 622-5456 or Lydia Chopivsky Benson at (202) 686-6975.

1994 TWG LEADERSHIP CONFERENCE

Celebrating TWG's Tenth Anniversary

Building a Global Ukrainian Community

October 14-16, 1994, at the Georgetown University Conference Center
3800 Reservoir Road, NW, Washington, DC 20007 (on the University campus)

Hear Gen. KOSTIANTYN MOROZOV, Ukraine's former defense minister, and other speakers and experts discuss developments in Ukraine in 1994 and analyze the requirements of building a global Ukrainian community.

3:30 - 5:00 Meeting with visitors from Ukraine
6:00 - 7:00 Cocktails
7:00 Banquet with Journalism Award Presentation; Dance with *Fata Morgana*

Conference Program

Friday, October 14

8:00 p.m. Reception at Ukrainian Embassy
3350 M Street, NW, Washington, DC

Saturday, October 15

at Georgetown Univ. Conference Center

8:00 - 9:00 a.m. Registration
9:00 - 9:15 Opening Remarks
9:15 - 10:00 Keynote Address
10:00 - 11:30 Panel 1: *Worldwide Activities of Ukrainian Organizations*
11:30 - 1:30 Luncheon
1:30 - 3:30 p.m. Panel 2: *Joining the Electronic Highway*

Sunday, October 16

10:30 - 12:00 Brunch
12:00 - 1:30 Panel 3: *Effective Organizational Management*
4:00 Chamber Music Recital
Volodymyr Vynnytsky, piano
Vagram Saradjian, cello
Embassy of Ukraine, 3350 M Street, NW

For room reservations call Conference Center Hotel at 1-800-446-9476. Mention The Washington Group Conference for special rates (until Sept. 30). Call early; space may be limited. Conference Center garage will have discounted parking for attendees.

For more information call 1-800-859-4451

Advance Reservation Form

Name: _____

Address: _____

City, St., Zip: _____

Day Phone: _____ Eve Phone _____

Mail form & check (made out to "TWG") to:
TWG

13409 Birch Bark Court
Fairfax, VA 22033

Or fax with VISA/MC info to (202) 543-4965

Full conference registration (includes conference, Embassy reception, lunch, gala dinner/dance, brunch, recital).

(Members of Ukrainian American and Canadian professional associations qualify for member discounts.)

Members: \$169/person or \$300/couple \$ _____

Non-Members \$200/person or 385/couple \$ _____

Partial Registration: Members Non-Members

Conference sessions only \$75 \$100 \$ _____

Conf. & Embassy reception \$100 \$125 \$ _____

Conf., Sat. lunch, Sun. brunch \$150 \$175 \$ _____

Gala Banquet & Dance \$65/\$120 couple \$80/\$150 couple \$ _____

Help TWG put on this annual worthwhile event by becoming a (encircle):

Patron (\$250) Sponsor (\$100) Contributor (\$50) Other _____

PAYMENT TYPE:

Check _____

VISA/MC _____

Card # _____

Exp. date _____

Amount _____

Signature _____

TOTAL ENCLOSED: \$ _____

The Washington Group Membership Information/Application Form

TWG is an association of Ukrainian-American professionals who live throughout the United States and in several countries of the world. It offers its members an opportunity to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS is a monthly newsletter for TWG members, and a membership directory, published for members only, helps them in networking.

To apply for membership, please fill out the form below and mail with a check to:

The Washington Group, P.O. Box 11248, Washington, D.C. 20008.
(The Board of Directors considers membership applications at its monthly meetings.)

DATE: _____ NEW MEMBER RENEWAL DIRECTORY CORRECTION

Name _____ Profession _____

Home address _____ Home phone _____

City _____ State _____ Zip _____ E-Mail _____

Company _____ Position _____

Business address _____ Office phone _____

City _____ State _____ Zip _____ E-Mail _____

Circle information you would like omitted from the published TWG Directory.

Membership Dues (Please check where appropriate):

- \$50 Full Membership \$35 Associate (Members outside Washington metropolitan area and retirees)
 \$15 Full-time students \$10 Surcharge for foreign addresses (*Payment must be in US Dollars*)

VISA/Master Card No. _____ Expiration date _____ Signature _____

THE WASHINGTON GROUP
P.O. BOX 11248
WASHINGTON, D.C. 20008



Expiration date: 5/5/95

Ms. Maria Rudensky
American Embassy Kiev
Department of State
Washington DC 20521-5850

FIRST CLASS MAIL